

# SUOMEN SÄÄDÖSKOKOELMA

Julkaistu Helsingissä 21 päivänä maaliskuuta 2016

---

177/2016

## Valtioneuvoston asetus oikeustulkkierekisteristä

Valtioneuvoston päätöksen mukaisesti säädetään oikeustulkkierekisteristä annetun lain (1590/2015) nojalla:

1 §

### *Asioiden käsittely oikeustulkkierekisterilautakunnassa*

Oikeustulkkierekisterilautakunta kokoontuu käsittelemään sen toimivaltaan oikeustulkkierekisteristä annetun lain (1590/2015) nojalla kuuluvia asioita puheenjohtajan tai puheenjohtajan ollessa estyneenä varapuheenjohtajan kutsusta.

Lautakunta ratkaisee asiat lautakunnan sihteerin esittelystä. Asiat ratkaistaan yksinkertaisella äänten enemmistöllä. Äänten mennessä tasan, tulee päätökseksi se ehdotus, jota puheenjohtaja on kannattanut.

Oikeustulkkierekisterilautakunnan kokouksen pöytäkirjan allekirjoittaa puheenjohtaja ja varmentaa sihteeri.

2 §

### *Oikeustulkkierekisteriin merkitsemisen edellytyksenä olevat opinnot*

Oikeustulkkierekisteristä annetun lain 5 §:n 1 momentin 2 kohdan b alakohdassa tarkoitettujen oikeustulkkauksen opintojen tulee sisältää Suomen oikeusjärjestelmään, eri oikeudenalojen lainsäädäntöön ja käsitteistöön sekä viranomaismenettelyihin perehdyttäviä opintoja, jotka yhteensä muodostavat vähintään 15 opintopistettä tai sitä vastaavan laajuuisen opintokokonaisuuden. Muilta osin oikeustulkkauksen opintojen tulee sisältää vähintään 20 opintopistettä tai sitä vastaavan laajuuden oikeustulkaustilanteiden tulkauskamenetelmien ja -teknisten keinojen sekä oikeustulkkauksessa vaadittavan työkielten hallinnan opintoja.

Edellä 1 momentissa tarkoitettuina opintoina otetaan huomioon yhtenä opintokokonaisuutena tai erillisinä opintokokonaisuuksina suoritettut opinnot, jotka yhteensä muodostavat 1 momentissa tarkoitetut oikeustulkkauksen opinnot. Opinnot voivat sisältyä tutkintoon tai olla suoritettuina erikseen.

3 §

### *Oikeustulkaustaidon ylläpitämisen osoittaminen*

Jos tulkki hakee oikeustulkkierekisteriin merkitsemisen uusimista tai jos oikeustulkkierekisteriin merkitsemisen edellytyksenä on oikeustulkaustaidon ylläpitämisen osoittaminen, hakijan on osoitettava, että hän on hakemuksen vireille tuloa edeltävien viiden vuo-

den aikana tulkannut oikeudellisia asioita tai ylläpitänyt oikeustulkkaustaitoaan osallistamalla oikeustulkkauksen koulutukseen.

4 §

*Oikeustulkin kirjallinen vakuutus*

Oikeustulkkipirekisteristä annetun lain 5 §:n 1 momentin 3 kohdassa tarkoitetun kirjallisen vakuutuksen sisältö on seuraava:

”Minä N.N lupaan ja vakuutan kunniani ja omantuntoni kautta, että minä oikeustulkkinä toimin tunnollisesti ja puolueettomasti sekä parhaan kykyni mukaan suoritan minulle annetut tehtävät enkä omaksi tai toisen hyödyksi käytä tai toisen vahingoksi käytä tai luvatta ilmaise sivulliselle sellaista asiaa, jonka olen tehtävässäni saanut tietooni.”

5 §

*Todistus oikeustulkkipirekisteriin merkitsemisestä*

Oikeustulkkipirekisteriin merkitsemisestä annettavaan todistukseen merkitään:

- 1) rekisteriin merkityn tulkin nimi ja henkilötunnus;
- 2) tiedot tutkinnosta tai opinnoista, joiden perusteella tulkki on merkitty oikeustulkkipirekisteriin;
- 3) rekisteriin merkitsemisen päivämäärä ja merkitsemisen voimassaolo;
- 4) tieto siitä, miten rekisteriin merkitsemisen voimassaolon voi tarkistaa.

Todistuksen allekirjoittaa oikeustulkkipirekisterilautakunnan puheenjohtaja ja lautakunnan sihteeri. Puheenjohtajan ollessa estyneenä todistuksen allekirjoittaa varapuheenjohtaja ja lautakunnan sihteeri.

6 §

*Voimaantulo*

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä huhtikuuta 2016.

Helsingissä 17 päivänä maaliskuuta 2016

Opetus- ja kulttuuriministeri Sanni Grahn-Laasonen

Hallitusneuvos Aino Still